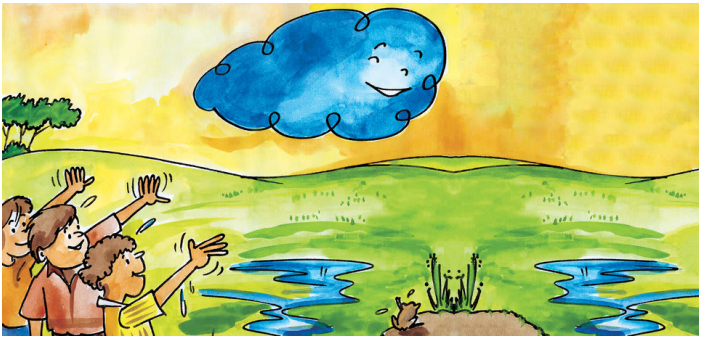


The Asia Foundation

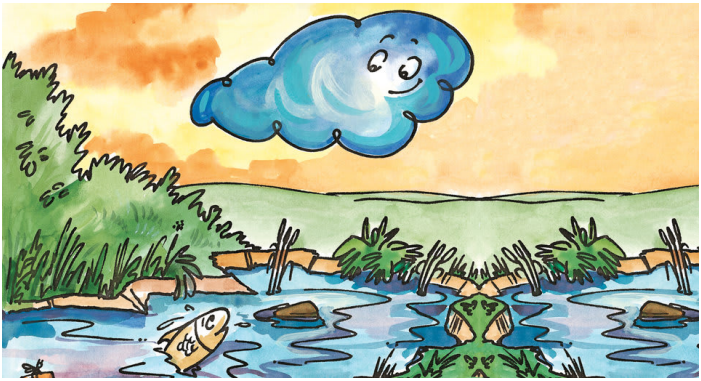
Level 2

Ujan, Ujan

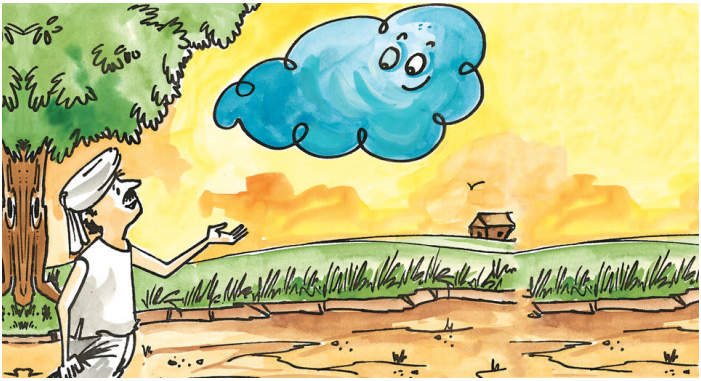
Author: Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'
Illustrator: Ajit Narayan
Translator: Hadi Sutresna

Ambune girang ngentasin langite.

I kedis merak metakon, "Nguda cai tusing nuunang ujan?
Icang lakar ngigel.

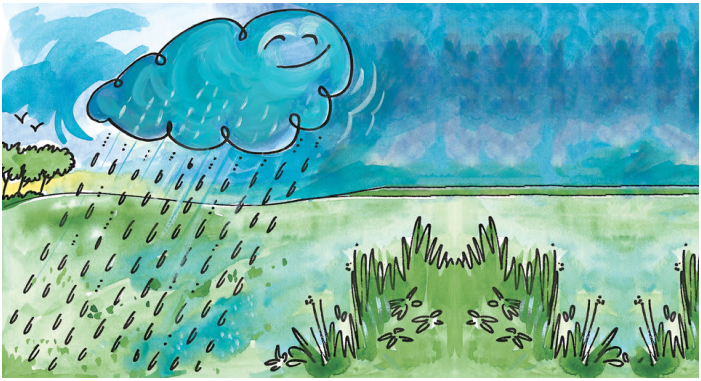


I be masaut, "Tulung tuunang ujane. Icang liu nyaratang yeh."



Pak Tani mapangidih, "Tulung tuunang ujane. Tiang lakar nanem bulih apang nyidang manyi salanturne."

I Raju ngomong, "Yen cai nuunang ujan, icang lakar ngejang jukung kertas icange."



Ambune nuuang kritis-kritisan ujan ane masunaran.

I kedis merak ngebatang bulun ikuhne ane dengel lantas nyumunin ngigel.

Telagane lantas bek misi yeh. Bene marasa girang.

Pak Tani nyumu nanem padi.

Byur! Cebar-cebur! I Raju ngajak timpal-timpalne girang maplalianan di andengan yehe.

Ambune ngawinang makejang anake girang. Galahe makisid ka tongos elenan. Alit-alite ngulap-ngulapang limane.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Story Attribution:

This story:Ujan, Ujanis translated byHadi Sutresna. The © for this translation lies with The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'#### ####', bySanjiv Jaiswal 'Sanjay'. © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'Ujan, Ujan' has been published on StoryWeaver by The Asia Foundation.

Images Attributions:

Cover page:Boys waving to the cloud in the sky, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:Blue cloud in the sky, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:Peacock gazing at the cloud, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:Fish looking up at the cloud in the sky, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:Farmer gazing at the cloud in the sky, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:Boy in the hills, with the cloud in the background, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:Falling rain, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8: Peacock, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 9:Fish leaping out of a pond as it rains, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:Farmer enjoying the rain, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 11:Boys playing in the rain, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:Blue cloud over a hill, byAjit Narayan© Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC--BY--4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Ujan, Ujan (Balinese)
Sarengin ambune ngedum ujan lan rasa girang!
This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India -- and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!